

PRAYERS BEFORE TEACHING AND DEDICATION



Ripa International Translation Committee

www.ripa-international.com
texts@ripa-international.com

PRAYERS BEFORE TEACHING

Refuge and Bodhichitta

༄༅། །སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་གྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ལྷན་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི། །

SANGYE CHÖ DANG T'SOG KYI CHOG NAM LA JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI

In the Buddha the Dharma and the Supreme Assembly, I go for refuge until I attain Enlightenment.

བདག་གིས་སྐྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

DAG GI JIN SOG GYI PÄI SÖ NAM KYI DRO LA P'EN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOG (x3)

By the merit of my generosity and other virtues, May I attain Buddhahood for the sake of all sentient beings.

The Four Immeasurable Thoughts

།སེམ་ཅན་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། །

SEM CHEN T'AM CHE DE WA DANG DE WAI GYU DANG DAN PAR GYUR CHIG

May all beings be endowed with happiness and the causes of happiness.

སྐྱབས་བསྐྱེད་དང་སྐྱབས་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །

DUG NGÄL DANG DUG NGÄL GYI GYU DANG DREL WAR GYUR CHIG

May all beings be free from suffering and the causes of suffering.

སྐྱབས་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །

DUG NGÄL ME PÄI DE WA DAM PA DANG MI DREL WAR GYUR CHIG

May all beings never be separated from the great happiness that is devoid of suffering.

ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །

NYE RING CHAG DANG NYI DANG DREL WÄI TANG NYOM TSE ME PA LA NE PAR GYUR CHIG

May all be free of attachment and aversion and dwell in the great equanimity without boundaries.

Mandala offering

།ས་གཞི་སློམ་རྒྱལ་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །རི་རབ་སྦྱིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི། །

SA SHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM RI RAB LING SHI NYI DE GYEN PA 'DI

Visualizing it as a buddhafiield, I offer the ground anointed with incense and strewn with flowers and ornamented with Sumeru, the four continents and the sun and moon.

སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཡུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོང་པར་ཤོག། །

SANG GYE SHING DU MIG TE PÜL WA YI DRO KÜN NAM DAG SHING LA CHÖ PAR SHOG

May all beings enjoy this utterly pure realm.

ཨི་དམ་རྒྱ་མཚུལ་གྱི་ནི་ལྷ་ཏ་ཡུ་མ། །

IDAM RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

Prayers for the teachings

།སེམ་ཅན་ནམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །སློལ་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བུར། །

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG LO YI JE DRAG JI TA WAR

I pray according to the wishes and specific mental acumen of beings, that you turn the wheel of the dharma

ཆེ་ཆུང་སྤུན་མེད་ཐེག་པ་ཡི། །ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

CHE CHUNG TÜN MONG TEG PA YI CHÖ KYI KHOR LO KOR DU SÖL

of the greater and lower vehicles, the ordinary and extraordinary approaches.

PRAYERS AFTER TEACHING

General dedication and wishful prayers

།བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཏེ། །

SÖ NAM DI YI T'AM CHE ZIG PA NYI T'OB NE NYE PÄI DRA NAM P'AM JE TE

Through this merit may I obtain omniscience and may the enemy negativity be subdued. May I liberate all beings tossed on the waves of

སྐྱེ་བ་ན་མཚི་བ་སྐབས་འབྲུགས་པ་ཡིས། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སློལ་བར་ཤོག། །

KYE GA NA CHI BA LAB TR'UK PA YI SI PÄI TS'O LE DRO WA DRÖL WAR SHOG

birth, old age, sickness and death in the ocean of existence.

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བའི་ཇི་ལྟར་མཐུན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་བའི་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །

JAM PAL PA WÖI JI TAR K'YEN PA DANG KÜN TU ZANG PÖI DE YANG DE ZHIN TE

As the Hero Manjushri who realises the suchness according to Samantabhadra, following all of them and studying in the same manner,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཇི་སྲིད་སྲུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །དག་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ། །

DE DAG KUN GYI JE SU DAG LOB CHING GE WA DI DAG T'AM CHE RAB TU NGO

I will perfectly dedicate this virtue to all beings.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་བྱུར་ཅིག། །

JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

The most precious Bodhicitta, may it arise where it has not yet risen.

སྐྱེ་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་ཡང་། །ལོངས་སྤོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། །།

KYE PA NYAM PA ME PA YANG GONG NE GONG DU P'EL WAR SHOG

May it not be impaired where it has arisen and may it increase more and more.